

## Preguntas frecuentes acerca del cumplimiento de la Oficina de Viviendas del Alcalde 2011

### 1. *¿Cómo funciona el proceso de certificación de ocupación de 2010?*

La Mayor's Office of Housing (MOH) realiza un control para garantizar que los propietarios ocupen ellos mismos las unidades adquiridas por debajo del precio del mercado (BMR). La MOH lleva a cabo estas certificaciones periódicamente como máximo una vez al año. Este año, se enviarán las cartas de certificación el jueves, 23 de junio, y las respuestas se recibirán hasta el viernes, 15 de julio. El proceso de certificación tarda alrededor tres meses en completarse. La MOH se comunicará con usted sólo en caso de que falte información adicional.

### 2. *¿Cómo puedo enviar mis documentos de certificación de ocupación?*

Usted puede presentar su formulario de certificación y documentación por correo a: Mayor's Office of Housing, 1 South Van Ness Ave., 5<sup>th</sup> Floor, San Francisco, CA 94103 o vía fax a: (415) 701-5501, Attn: MOH Compliance.

### 3. *¿Puedo enviar mis documentos en forma electrónica por correo electrónico?*

No. MOH no puede aceptar documentos por correo electrónico. Haga el favor de enviar sus documentos como indicado en la pregunta anterior, #2.

### 4. *Perdí mi formulario de certificación. ¿cómo puedo obtener otro?*

Usted puede descargar una copia en la página de red de la MOH en [www.sfgov.org/moh](http://www.sfgov.org/moh). Si no tiene acceso a Internet, puede pasar a recoger un formulario en la recepción de la MOH de lunes a viernes de 8 de la mañana a 5 de la tarde, o puede comunicarse con el Equipo de Cumplimiento de la MOH. Es importante señalar que la MOH no podrá atender las preguntas de las personas que acudan a la oficina.

### 5. *Entregué mis documentos de certificación 2010, pero no he recibido noticias de la MOH. ¿Cuándo puedo esperar recibir noticias de ellos?*

La MOH no se comunica con los propietarios que han completado su certificación para el año de forma satisfactoria. Si la documentación enviada está incompleta, la MOH se comunicará con usted para obtener información adicional.

### 6. *¿Qué documentación necesito enviar para probar que todavía vivo en mi hogar?*

Debe enviar dos documentos para probar que usted sigue siendo un dueño ocupante de su propiedad, como se indica a continuación.

- Al menos uno de sus documentos debe ser una factura de servicio reciente, como la de electricidad, teléfono, agua o recolección de basura.
- El otro documento debe ser otra factura de servicio o una factura del hogar, como los estados de cuenta de su servicio de cable o hipoteca o un correo oficial del gobierno estatal o federal, como, por ejemplo, una correspondencia de la Administración de Seguridad Social, Administración de Veteranos, y la carta de otorgamiento de beneficio por desempleo.
- TODOS los documentos enviados deben tener una vigencia no mayor de 60 días.
- En TODOS los documentos enviados debería aparecer su dirección de correo postal.

### 7. *He estado alquilando mi propiedad. ¿qué debería hacer?*

En caso de haber estado alquilando su propiedad, comuníquese con la MOH de inmediato. Deberá mudarse a la propiedad o venderla a otro comprador que califique para participar en el programa. La MOH coordinará esfuerzos con usted para establecer un período de tiempo razonable para poner en regla su propiedad.

### 8. *Algunas de mis facturas están a nombre de otra persona. ¿Qué debería hacer?*

La MOH exige que presente al menos dos documentos que hagan constar que usted reside actualmente en su propiedad.

Se asume que usted podrá presentar al menos dos facturas que permanezcan a su nombre.

### 9. *Realizo todas mis operaciones en línea y no recibo nada a través del correo postal. ¿Cómo puedo presentar mi constancia de residencia?*

La MOH exige constancia escrita de residencia y no aceptará impresiones de operaciones en línea. Se asume que usted podrá presentar al menos dos facturas del hogar que certifiquen su residencia actual.

### 10. *¿Puedo borrar números de cuenta de mi factura y/o constancia de pago?*

Sí. Usted puede borrar o eliminar sus números de cuenta al enviar documentación personal a la MOH. Sin embargo, la MOH debe poder leer la dirección de correo postal, fecha y la información que aplique a esta certificación.

### 11. *Ya pagué mi préstamo y no creo que deba estar en la lista de supervisión de la MOH. ¿Qué debería hacer?*

Envíe una carta a la MOH que explique en forma breve su situación. Asegúrese de incluir su nombre completo, dirección y la fecha de liquidación del préstamo en su carta. La MOH investigará sobre la liquidación de su préstamo y le responderá a la brevedad posible.

### 12. *¿Cómo puedo comunicarme con el Equipo de Cumplimiento de la MOH?*

Puede comunicarse con el Equipo de Cumplimiento de la MOH de cualquiera de las siguientes maneras. Es importante señalar que la MOH no podrá atender las preguntas de las personas que acudan a la oficina.

Llámenos y deje un mensaje:	Mánden un fax:
Inglés: (415) 701-5622	(415) 701-5501
Cantonés: (415) 701-5623	Attn: MOH Compliance
Español: (415) 701-5624	
<b>Envíe correo:</b>	
Mayor's Office of Housing 1 South Van Ness Ave., 5th Floor San Francisco, CA 94103 Attn: MOH Compliance	

## 2010市長房屋辦公室“居住證明表”常見問題解答

### 1. 2010居住證明辦理程式是如何進行的？

市長房屋辦公室（Mayor's Office of Housing, MOH）會進行監督，以便確保購買了低收入保留戶（purchase below market rate, BMR）房產的家庭一直作為房主居住在購買的房屋內。負責調查以確保接受市政府援助而得以購買或重新修建房屋的家庭是該物業的居住者。通常情況下，MOH辦理這些證明每年不超過一次。今年，證明文件將於6月23日發出，業主應於7月15日前交回。辦理證明的程式大約需要3個月時間完成。只有在需要您提供其他資料時，MOH才會與您聯繫。

### 2. 我如何提交證明表格和文件？

您可以用以下方式提交您的□□表格和文件：發傳真至：(415) 701-5501，或寄郵件至：Mayor's Office of Housing, 1 South Van Ness Ave., 5<sup>th</sup> Floor, San Francisco, CA 94103, Attn: MOH Compliance。

### 3. 我是否能夠用電子郵件以電子方式提交文件？

不能。市長房屋辦公室不能接受以電子郵件方式傳送的文件。請按照以上第2個問題中所列的方式用傳真發送或郵件寄送文件。

### 4. 我丟失了我的證明表，我怎樣才能再領取一份？

您可以在MOH的網站[www.sfgov.org/moh](http://www.sfgov.org/moh)下載一份。若您無法上網，您可以在星期一至星期五的上午8:00下午5:00，在MOH的接待處領取一份，或者您可以聯繫MOH的執行小組。但請注意，MOH不會接待任何未經預約前來諮詢的人仕。

### 5. 我交回了我的2010證明文件，但是還沒有得到MOH的答覆。我什麼時候才能得到他們的答覆呢？

MOH不會與已經合格填寫了他們的本年度證明文件的業主進行聯繫。若您提交的文件不完整，MOH將會與您聯繫，要求您提供其他資料。

### 6. 我需要提交什麼文件來證明我仍然住在我的家裏？

您必須提交兩份文件來證明您仍然是自己房產中的業主和居住者，要求如下：

- 在您所提交的文件中必須至少有一份是最近的水電費帳單，如PG&E、AT&T、水或垃圾處理費帳單。
- 您提交的另一份證明文件可以是其他的水電費帳單，或家庭帳單，例如您的有線帳單或房貸帳單，或者是官方或聯邦政府的郵件，例如來自社會安全局（Social Security Administration）和退伍軍人管理局（Veteran's Administration）的信件，以及《失業補助授予》（Unemployment Award Letter）。
- 所有文件的簽署日期必須在最近的60天內。
- 提交的所有文件必須包含您的郵寄地址。

### 7. 我把我的房屋出租了，我應該怎麼辦？

若您已經將您的房屋出租，請立即聯繫MOH。您需要作出安排遷回到購買的房產內，或者將房產出售給具有計畫資格的買方。MOH將與您協商制定一份合理的時間表，使您的房屋重新符合相關規定。

### 8. 我的一些帳單是記在另一個人的名下。我該怎麼辦？

MOH需要您出示至少兩份能夠證明您最近居住在您的房屋中的證據。我們認為您應該能夠提交至少兩份記在您名下的帳單。

### 9. 我只是在網上進行交易，沒有收到過任何郵件。我怎麼提交我的居住證據呢？

MOH需要書面的居住證據，而不接受網路輸出內容。我們認為您應該能夠提交至少兩份家庭帳單來證明您最近的住處。

### 10. 我能塗掉我的帳單和/或支付憑證上的帳號嗎？

可以。您可以在向MOH提交私人文件時塗掉（去除）您的帳號。但是，必須使MOH能夠找到郵寄地址、日期和應用於本證明的項目。

### 11. 我已經還清了貸款，並且我認為我不應該被放在MOH的跟蹤調查列表中。我該怎麼辦？

請向MOH提交一份簡短的說明書來解釋您的情況。請確保該說明書中包含您的全名、地址和還清貸款的日期。MOH將會對您的貸款償還情況進行調查並儘快回復您。

### 12. 我怎麼才能聯繫到MOH的執行小組？

您可以通過以下任一方式與MOH執行小組聯繫。請注意，MOH不接待任何未經預約前來諮詢的人仕。

打電話，並留言：	發傳真至：
英語: (415) 701-5622 廣東話: (415) 701-5623 西班牙語: (415) 701-5624	(415) 701-5501 Attn: MOH Compliance
寄郵件至：	
Mayor's Office of Housing 1 South Van Ness Ave., 5th Floor San Francisco, CA 94103 Attn: MOH Compliance	